

รู้รักภาษาไทย: Cat Cartoons: Episode Fifty Five Conversation...



เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎa tai-sǎang dèk dèk róng playng róa rák paa

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

ผู้บรรยาย: ตอน ปาท่องโก๋

pôo ban-yaai: dton · bpaa tông gǎh

Narrator: Episode – ‘Bpaa Tong Goh’

แก้แค้น: วิเชียรมาศ วันเนี้ยะ(นีอะ)มีอะไรให้กินบ้างมั๊ย(ไหม) หิวจังเลย

gâo dtâem: wí-chian mâat · wan nía (née a) mee a-rai hâi gin bâang mái (mái) hǐw jang loie

Kao Taem: Wi-chian maat, what’s there to eat today? I’m famished.

วิเชียรมาศ: ไม่มีหรอก วันเนี้ยะ(นี้)พวกเจ้านายเค้า(เขา)กินปลาทองโก๋กัน เลยไม่มีอะไรมาให้พวกเราเลย

wí-chian mâat: mâi mee ròk · wan nía (née) pûak jâo naai káo (kǎo) gin bplaa tông gǎh gan · loie mâi mee a-rai maa hâi pûak rao loie

Wi-chian maat: There isn’t any. Today our masters are having ‘Bplaa Tong Goh’, so there’s nothing for us to eat.

แก้แค้น: ดีแล้วแหละที่ไม่เอาเจ้าปลานั้นมาให้เรา เราไม่รู้จัก ไม่รู้ว่าเป็นปลาทะเลหรือว่าปลาน้ำจืด อร่อยรีเปล่าก็อไม่รู้

gâo dtâem: dee láew là tée mâi ao jâo bplaa nân maa hâi rao · rao mâi róa jàk · mâi róa wâa bpen bplaa tá-lay rêu wâa bplaa nám jèut · a-ròi réu bplào gôr mâi róa

Kao Taem: It’s a good thing that they are not giving us any of that fish. We do not know what type of fish it is: whether it is a saltwater fish or a freshwater fish. We do not know whether or not it tastes good.

วิเชียรมาศ: เค้า(เขา)ทอดน้ำมันเหลืองๆ ไม่เห็นหอมเลย คิดว่าคงไม่อร่อย ไปถามสี่สวาดดีกว่าว่ารสมันเป็นยังไง(อย่างไร)

wí-chian mâat: káo (kǎo) tót nám man lěuang · mâi hěn hǒm loie · kít wâa kong
mâi a-ròi · bpai tǎam sèet-wâat dee gwàa wâa rôt man bpen yang ngai (yàang rai)
Wi-chian maat: It is deep fried in golden oil, but it doesn't look like it's fragrant at all. I think that it probably doesn't taste good. It'd be best to go ask Si Sawat what it tastes like.

สี่สวาด: โถ้เอ๊ย ใครเค้า(เขา)เรียกว่า ปลา เล้า มันเป็น ปาท่องโก๋ เขียน ป ปลา สระ อา ไม่ใช่ ปลา วิเชียรมาศกับเค้าแต่้มพูดผิดเรื่อยเลย เห็นมัย(ไหม) ถ้าพูดผิดก็ทำให้เข้าใจผิด

sèet-wâat: Goóie · krai káo (kǎo) ríak wâa · bplaa · lão · man bpen · bpaa tông gǒh · kǐan · bor bplaa · sà · aa · mâi châi · bplaa · wí-chian mâat gáp gào
dtâem pòot pít rêuay loie · hěn mái (mǎi) tâa pòot pít gôr tam hâi káo jai pít
Si Sawat: Geesh! Who called it a 'Bplaa' in the first place? It's 'Bpaa Tong Goh', written "Bpor bplaa" 'Sara aa', not 'Bplaa'. Wi-chian maat and Kao Taem keep on saying things wrong. Do you see? If you say it wrong then people will understand it wrongly.

ผู้บรรยาย: ปาท่องโก๋ เป็นชื่อของกินชนิดหนึ่ง ทำด้วยแป้ง ตัดเป็นชิ้นเล็กๆ ยาวๆ 2 ชิ้นประกบกัน ทอดน้ำมัน ปาท่องโก๋ ไม่ใช่ ปลาทอดโก๋

pôo ban-yaai: bpaa tông gǒh · bpen chêu kǒng gin chá-nít nèung · tam dûay
bpâeng · dtàt bpen chín lék lék yaa yaa sǒng chín bprà-gòp gan · tót nám man
· bpaa tông gǒh · mâi châi · bplaa tông gǒh

Narrator: 'Bpaa Tong Goh' is the name of a type of food made from flour and cut into two rather small and rather long pieces joined together and then deep-fried. 'Bpaa Tong Goh', not 'Bplaa Tong Goh'.

แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่นะครับบบ (ครับ)

maew táng sǎam dtua: láew póp gan mài ná kráp (kráp)

All Three Cats: See you again next time!

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎang dèk dèk róng playng: róa rák paa-sǎa tai

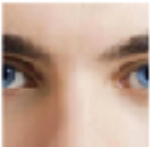
Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

Comments:

‘Bpaa Tong Goh’ (ปลาทองโก๋) is thought by many to be the Thai version of Chinese deep-fried dough sticks.



Original post on WLT: <http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-fifty-five-learn-and-love-the-thai-language>



Bio

Latest Posts

Sean Harley

Just an ordinary guy still wondering through the mystery and enchantment that is the Thai language. Often caught lurking at **Speak Read Write Thai** (blog, Facebook, and twitter).